

28-08-1997

VASTE COMMISSIE VOOR  
TAALTOEZICHT

Brussel,



De heer E. SCHOUPPE  
Gedelegeerd Bestuurder  
van de N.M.B.S.  
Frankrijkstraat 85

1060 BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

ONS KENMERK  
29.119D/II/N  
TVS/NC

Bijlagen

Mijnheer de Gedelegeerd Bestuurder,

Bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) werd klacht ingediend wegens het feit dat er op de treinstellen van de spoorlijn Gent-Adinkerke eentalig Franse vermeldingen "Porte donnant sur la voie" zijn aangebracht.

Op onze vraag om inlichtingen antwoordt u op 3 juni 1997:

" De vermelding 'Porte donnant sur la voie' werd bij inhandname door de SNCF aangebracht in de vensterformatie, daar de opening en sluiting van de deuren van deze rijtuigen manueel diende te gebeuren. Deze aanduiding was dus bedoeld om de SNCF-reizigers te verwittigen voor gevaar bij openen van deze deuren tijdens de rit.

Met het oog op de aankoop van deze rijtuigen door de N.M.B.S., werd het openings- en sluitingssysteem van de deuren gewijzigd tijdens de aanpassingswerken in Frankrijk. Het systeem werkt nu pneumatisch. Het is dus niet meer mogelijk de deuren te openen zonder openingsbevel van de treinchef.

De vermelding 'Porte donnant sur la voie' heeft dus geen enkele betekenis meer voor de veiligheid van de reizigers en er zal een duidelijk kruis over de tekst gekleefd worden. Tegen eind juni zullen alle rijtuigen aangepast zijn."

\*

\* \*

In haar zitting van 18 juli 1997 heeft de Nederlandse afdeling van de V.C.T. de klacht onderzocht.

Zij stelt vast dat de spoorlijn Gent-Adinkerke uitsluitend gemeenten aandoet van het homogene Nederlandse taalgebied en derhalve beschouwd moet worden als een gewestelijke dienst in de zin van artikel 33, § 1, eerste lid, van de bij Koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuuszaken (S.W.T.).

De vermeldingen aangebracht in de treinstellen zijn berichten en mededelingen voor de reizigers die, overeenkomstig artikel 33, § 1, tweede lid, S.W.T., door de bedoelde dienst uitsluitend in het Nederlands worden gesteld.

De V.C.T., Nederlandse afdeling, oordeelt dat de klacht ontvankelijk is en gegrond. Zij neemt er akte van dat alle rijtuigen tegen eind juni 1997 zullen aangepast zijn.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

C. VAN EECKAUTE.